22000D0007

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP

č. 7/2000

z 28. januára 2000,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha VI (Sociálne zabezpečenie) k Dohode o EHP

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, ďalej „EHP“, v znení protokolu, ktorým sa upravuje Dohoda o Európskom hospodárskom priestore, ďalej uvádzaná ako „dohoda“, a najmä na jej článok 98,

keďže:

(1) Príloha VI k dohode bola zmenená a doplnená rozhodnutím č. 81/1999 Spoločného výboru EHP z 25. júna 1999 ([1]).

(2) Nariadenie rady (ES) č. 1606/98 z 29. júna 1998, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 1408/71 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnané osoby, samostatne zárobkovo činné osoby a členov ich rodín pohybujúcich sa v rámci spoločenstva a nariadenie (EHS) č. 574/72, ktoré upravuje postup vykonávania nariadenia (EHS) č. 1408/71 s cieľom rozšíriť ich pôsobnosť na osobitné systémy pre štátnych zamestnancov ([2]), má byť zahrnuté do tejto dohody,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Bod 1 (nariadenie rady (EHS) č. 1408/71) v prílohe VI k dohode sa mení a dopĺňa nasledovne:

1. vkladá sa nasledujúca zarážka:

„— **398 R 1606**: nariadenie rady (ES) č. 1606/98 z 29. júna 1998 (Ú. v. ES L 209, 25.7.1998, s. 1).“;

2. v úprave r), v nadpise „P. ISLAND“ sa text nahrádza nasledovne:

„Všetky aplikácie základného, doplnkového a osobitného systému starobného dôchodku pre štátnych zamestnancov.“;

3. v úprave t), v nadpise „P. ISLAND“ sa text nahrádza nasledovne:

„1. Ak sa v prípade skončenia zamestnania alebo samostatnej zárobkovej činnosti na Islande vyskytne nepredvídaná udalosť počas zamestnania alebo samostatnej zárobkovej činnosti v inom štáte, v ktorom sa uplatňuje toto nariadenie, a ak invalidný dôchodok zo sociálneho zabezpečenia ani zo systému doplnkového dôchodkového zabezpečenia (penzijné fondy) na Islande sa už nevzťahuje na obdobie medzi nepredvídanou udalosťou a dosiahnutím dôchodkového veku (budúce obdobia), poistné obdobia podľa legislatívy iného štátu, v ktorom sa uplatňuje toto nariadenie, sa pri požiadavke na budúce obdobia zohľadnia ako keby išlo o poistné obdobia na Islande.

([1]) Ú. v. ES L 296, 23.11.2000, s. 37.
([2]) Ú. v. ES L 209, 25.7.1998, s. 1.

2. Osoba, na ktorú sa vzťahuje osobitný systém pre štátnych zamestnancov, ktorá má bydlisko na Islande a

a) na ktorú sa nevzťahujú ustanovenia oddielu III, kapitoly 1, dielov 2 až 7 a

b) ktorá nemá nárok na islandský dôchodok,

je povinná uhradiť náklady na vecné dávky, ktoré boli poskytnuté jej alebo členom jej rodiny na Islande, pokiaľ tieto vecné dávky pokrýva uvedený osobitný systém alebo systém osobného poistenia, ktorý ho dopĺňa.“

Článok 2

Bod 2 (nariadenie rady (EHS) č. 574/72) v prílohe VI k dohode sa mení a dopĺňa nasledovne:

1. vkladá sa nasledujúca zarážka:

„— **398 R 1606**: nariadenie rady (ES) č. 1606/98 z 29. júna 1998 (Ú. v. ES L 209, 25.7.1998, s. 1).“

2. v úprave a), v nadpise „R. NÓRSKO“ sa text nahrádza nasledovne:

„1. Sosial- og helsedepartementet (Ministerstvo zdravotníctva a sociálnych vecí), Oslo.

2. Arbeids- og administrasjonsdepartementet (Ministerstvo práce a štátnej správy), Oslo.

3. Barne- og familiedepartementet (Ministerstvo pre záležitosti detí a rodiny), Oslo.

4. Justisdepartementet (Ministerstvo spravodlivosti), Oslo.

5. Utenriksdepartementet (Ministerstvo zahraničných vecí), Oslo.“

3. V úprave b), v nadpise „R. NÓRSKO“ sa vkladá nasledujúci text:

„7. Dávky podľa Zákona z 28. júla 1949 č. 26 o nórskom penzijnom fonde pre verejnú službu (lov av 28. juli 1949 nr 26 om Statens Pensjonskasse):

Statens Pensjonskasse (Nórsky penzijný fond pre verejnú službu).“;

4. v úprave c), v nadpise „Q. LICHTENŠTAJNSKO“ sa nasledujúci text vkladá do bodu 2 (Staroba a úmrtie) a do bodu 3 (Invalidita):

„c) Zamestnanecký systém pre štátnych zamestnancov:

Stiftungsrat der Pensionskasse für das Staatspersonal (Zakladateľská Rada zamestnaneckého systému pre štátnych zamestnancov).“;

5. v úprave c), v nadpise „R. NÓRSKO“ sa vkladá nasledujúci text:

„4. Dávky podľa Zákona z 28. júla 1949 č. 26 o nórskom penzijnom fonde pre verejnú službu (lov av 28. juli 1949 nr 26 om Statens Pensjonskasse):

Statens Pensjonskasse (Nórsky penzijný fond pre verejnú službu).“;

6. v úprave f), v nadpise „Q. LICHTENŠTAJNSKO“ sa vkladá nasledujúci text do bodu 2 (Staroba a úmrtie) aj do bodu 3 (Invalidita):

„c) Zamestnanecký systém pre štátnych zamestnancov:

Geschäftsleitung der Pensionsversicherung für das Staatspersonal (Vedenie systému pre štátnych zamestnancov).“;

7. v úprave f), v nadpise „R. NÓRSKO“ sa za bod 1 vkladá nasledujúci text:

„1a. Dávky podľa Zákona z 28. júla 1949 č. 26 o nórskom penzijnom fonde pre verejnú službu (lov av 28. juli 1949 nr 26 om Statens Pensjonskasse):

Statens Pensjonskasse (Nórsky penzijný fond pre verejnú službu).“;

8. v úprave m), v nadpise „R. NÓRSKO“ sa vkladá nasledujúci text:

„3. Dávky podľa Zákona z 28. júla 1949 č. 26 o nórskom penzijnom fonde pre verejnú službu (lov av 28. juli 1949 nr 26 om Statens Pensjonskasse):

Statens Pensjonskasse (Nórsky penzijný fond pre verejnú službu).“

Článok 3

Texty nariadenia (ES) č. 1606/98 v islandskom jazyku a v nórskom jazyku, ktoré sú priložené k príslušným jazykovým verziám tohto rozhodnutia, sú autentické.

Článok 4

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 29. januára 2000 za predpokladu, že Spoločný výbor EHP dostane všetky oznámenia podľa článku 103(1) dohody (*).

Článok 5

Toto nariadenie sa uverejní v sekcii EHP a v prílohe EHP *Úradného vestníka Európskych spoločenstiev*.

V Bruseli 28. januára 2000

Za Spoločný výbor EHP
predseda
F. BARBASO

(*) Neboli oznámené žiadne ústavné požiadavky.